



UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE

**SEMAINE DE LA RECHERCHE
EN ÉDUCATION
Le 15 février 2021**

**L'ENSEIGNEMENT DE L'ÉCRITURE EN
CONTEXTE DE FRANCISATION DES
IMMIGRANTES ET DES IMMIGRANTS
ADULTES ALLOPHONES AU QUÉBEC**

Par

André Yaba, Ph.D.

LE PLAN DE PRÉSENTATION

- 1. La pertinence de la recherche**
- 2. Les objectifs de recherche**
- 3. Les résultats**
- 4. La conclusion et les recommandations**

1. LA PERTINENCE DE LA RECHERCHE

- Sur le plan social, la nécessité de la maîtrise du français pour les personnes immigrantes allophones
- Deux faits sur le plan scientifique
 - L'enseignement du français aux personnes immigrantes est encore un champ en friche (Adami, 2009)
 - La rareté des travaux sur les pratiques d'enseignement de l'écriture en FLS en contexte de francisation

2. LES OBJECTIFS DE RECHERCHE

Deux objectifs spécifiques poursuivis

1- Décrire et analyser les discours des personnes enseignantes sur l'enseignement de la production écrite en FLS à des immigrants adultes peu scolarisés.

2- Dégager les occasions d'enseignement de l'écriture mises en œuvre dans les classes, les dimensions de l'écriture travaillées ainsi que les gestes professionnels utilisés pour ce faire au moyen des observations des pratiques des personnes enseignantes lors de deux séances d'enseignement de la production écrite en FLS à des immigrants adultes peu scolarisés.

3. LES RÉSULTATS

3.1 Deux éléments du contexte

- Les contraintes institutionnelles
 - Programme
 - Fonctionnement
 - Forme
- Les supports didactiques

3.2 Les pratiques déclarées en fonction des trois axes du triangle didactique

3.2.1 Axe former

- Disparités d'approches et de pratiques dans les classes
- Disparités de niveaux des apprenants
- Les stratégies employées (accompagnement des apprenants; formulation de consignes; encouragement et renforcement de la confiance)
- Les suggestions :
 - Harmoniser les méthodes pédagogiques
 - Classer rigoureusement les apprenants
 - Augmenter le nombre d'heures de cours
 - Enseigner la calligraphie
 - Pratiquer l'apprentissage actif

3.2.2 Axe apprendre

Analyse de cet axe en fonction du cadre de Dolz, Gagnon et Toulou (2008)

Dimension psychologique

- L'amour et de la volonté d'écrire des apprenants
- Les difficultés en compréhension écrite
- Les besoins liés à l'adaptation au sens de l'écriture

Dimension linguistique

- La difficulté de structurer des phrases
- Les besoins liés à l'apprentissage de l'alphabet
- Très peu d'apprenants dépassent le « seuil d'autonomie langagière » à l'oral et à l'écrit

Dimension sociale

- La rédaction des cartes de vœux et les cartes d'anniversaire
- Recours à l'apprentissage collaboratif
- Besoins en alphabétisation bien justifiés

3.2.3 Axe enseigner

Analyse de cet axe en fonction du cadre de Dolz, Gagnon et Toulou (2008)

Psychologique

- Les activités de décodage des mots
- L'apprentissage de la formation des lettres
- La fixation des mots en mémoire

Linguistique

- L'enseignement des normes grammaticales
- L'enrichissement du vocabulaire
- Rédaction de courtes phrases
- L'association de l'image à l'écriture de lettres et des mots

Sociale

- La rédaction des types de texte favorisant les interactions avec des destinataires fictifs (cartes de souhaits, d'anniversaires et de mariages)

3.3 Les pratiques d'enseignement observées

3.3.1 En fonction du cadre de Dolz, Gagnon et Toulou (2008)

Les systèmes des dimensions de l'écriture travaillés à plus de 50%

83%, le système interactionnel de la dimension sociale

- Aide aux pairs avec le soutien permanent de la personne enseignante
- Interactions apprenants -personnes enseignantes

75%, le système orthographique de la dimension linguistique

- Correction des mots et des phrases

66%, le système affectif de la dimension psychologique

- Encouragement des apprenants
- Contrôle de l'anxiété et de la motivation

66%, le système graphique de la dimension linguistique

- Tâches de formation des lettres et des mots

58,33%, le système cognitif de la dimension psychologique

- Tâches complexes d'autocorrection

50,00%, le système textuel de la dimension linguistique

- Tâches d'écriture des mots, de transcription et de construction de phrases

3.3 Les pratiques d'enseignement observées

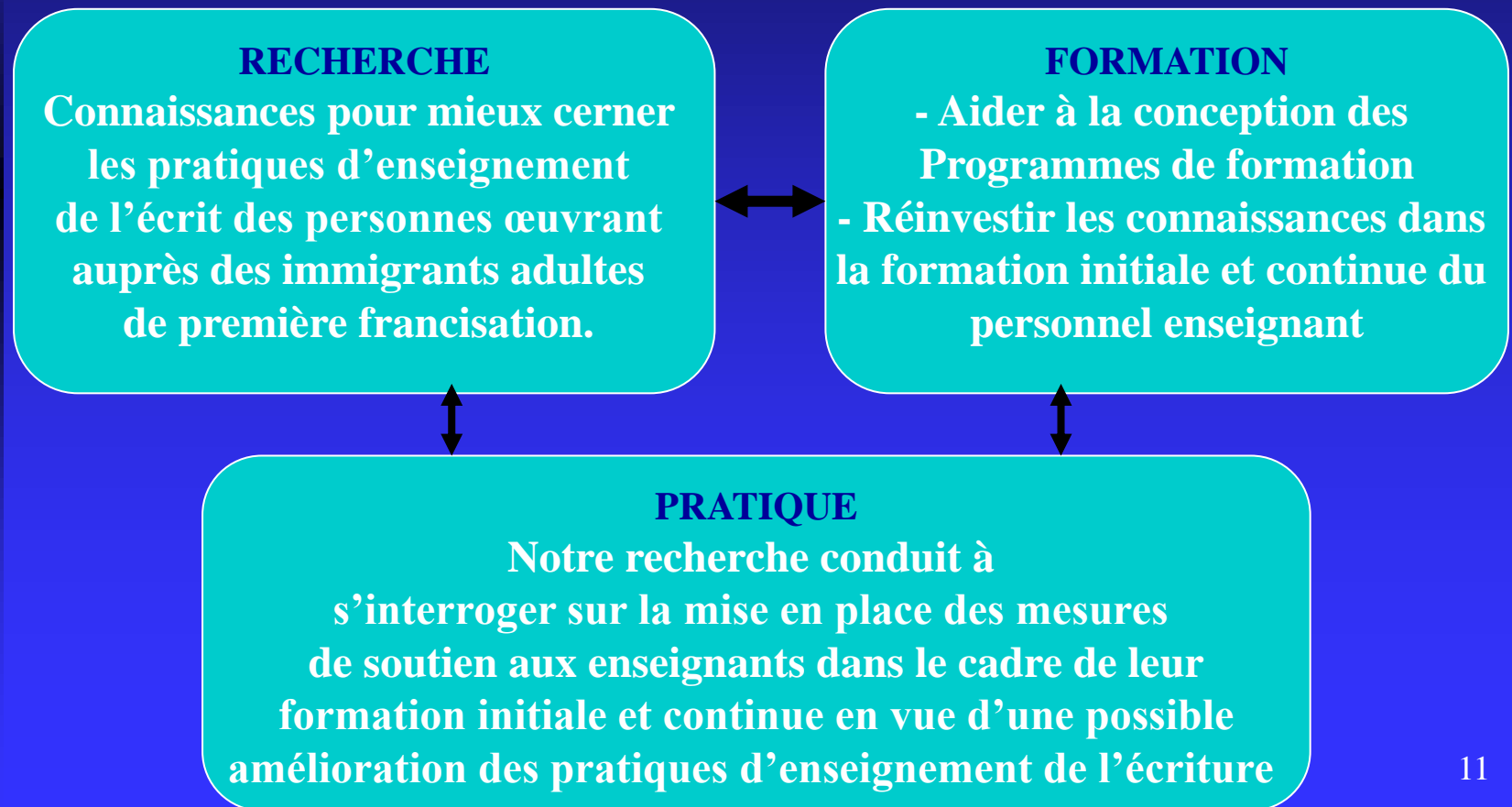
3.3.2 En fonction du multi-agenda de bucheton et soulé (2009)

- **La place et la fréquence occupées sont variables.**
- **L'étayage et le pilotage beaucoup plus présents dans les pratiques.**
- **L'attention sur le déroulement des tâches d'écriture.**
- **L'évaluation formative ou correction des tâches.**
- **L'aide apportée aux apprenants.**
- **Deux types de soutiens :**
 - **Le soutien affectif ou émotionnel**
 - **Le soutien à l'apprentissage**
- **Plusieurs notions dispensées.**

4. LA CONCLUSION ET LES RECOMMANDATIONS

4.1 RETOMBÉES

Connaître les pratiques enseignantes en matière d'enseignement de l'écriture en contexte de francisation des immigrants adultes allophones



4.2 LES RECOMMANDATIONS

Recommandations pour l'enseignement de l'écriture

- La calligraphie
- Traiter des réalités économiques dans la classe
- L'environnement littéraire
- Utilisation des TICs
- La langue maternelle et la culture des apprenants
- Évaluer le programme de francisation

Recommandations pour la francisation des adultes allophones

- L'apprentissage actif
- Les caractéristiques réelles des apprenants
- Augmenter le nombre d'heures de cours
- Un comité pour concevoir les outils pédagogiques
- Harmoniser les méthodes pédagogiques
- Recruter des personnes enseignantes parmi les personnes immigrantes
- Le vécu des enseignants
- Encourager le travail de recherche

**MERCI DE VOTRE
BIENVÉILLANTE ATTENTION**